

## **Inhalt**

Vorwort	3
Gerhard Emrich: Isidora Rosenthal-Kamarinea - ein Nachruf.	5
Jörg Schäfer: "Im Haus der Seele" - Übersetzung des von Konstantinou Kavafis unveröffentlichten Gedichts.	10
Günther Leußler: Isidora Rosenthal-Kamarinea - Rede anlässlich der Trauerfeier am 10. März 2004	12
Andrea Schellinger: Praktizierte Interkulturalität. Die Literaturübersetzungen von Kurt Graf von Posadowsky-Wehner.	15
Athanasios Lambrou: Gedichte, übersetzt von A. Katsanakis	22
Ekaterini Kepetzis: Delacroix' "Massaker von Chi os" und die Rezeption des griechischen Freiheitskampfes in der französischen Malerei der 1820er Jahre.	27
Cay Lienau: Wo der Orient dem Okzident begegnet - eine Reise durch Griechisch- Thrakien.	53
Ludwig und Lena Hempel: Bienenweiden und Köhlerstandorte in kretischen Hochgebirgen - Vergangenheit und Gegenwart.	71
Thede Kahl: Apoikia und Diaspora. Ein Winter in der Grecia Salentina in Süditalien	79
Natalia Sakkatou: 2005: 60 Jahre nach Ende des Zweiten Weltkrieges Konzerte der Versöhnung.	105
Ludwig Streng: Kalavryta, Athen-Kaissariani - eine Reise nach Griechenland mit Theodorakis- Programm.	113
Anastasios Katsanakis: Sentenzen, Worte, Zitate	119
Verleihung des Kulturpreises der Deutsch-Griechischen Gesellschaften an Prof. Dr. Jan Murken in Bamberg	123
Buchbesprechungen	
Horst-Dieter Blume: Das Rätsel von Delphi von V. Alexakis	125
Kunigunde Büse: Die Kiste von Aris Alexandrou	127
Gundula Grün: Traum aus Stein und Federn von Louis de Bernieres	130
Gerassimos Katsaros: Choregia - Münstersche Griechenland Studien, hrsg. von Horst-Dieter Blume und Cay Lienau	133
Reinhard Witte: Schliemann und Sophia. Eine Liebesgeschichte von Danae Coulmas	135
Cay Lienau: Mani - Reise ins unentdeckte Griecheland von Patrick Leigh Fermor	138
Horst-Dieter Blume: Zimt in der Suppe. Überraschendes Griechenland von Wemer van Gent und Paul L. Walser	140
Horst Möller: Gottfried Semper (1803 - 1879). Griechenland und die lebendige Architektur, hrsg. von Sokratis Georgiadis	143
Eva-Marie Lienau: Griechenland, Reise-Lesebuch von Stefan Janson	147
Kunigunde Büse: Kleine Gemeinheiten von Panaos Kamezis	149
Georgios Makris: Der Irrgarten von Panos Kamezis	152
Georgios Makris: Schattenhochzeit von Ioanna Karystiani	154
Gerhard Emrich: Konstantin Kavafis: Das Hauptwerk, übersetzt und kommentiert von Jörg Schäfer	157
Kunigunde Büse: Live! Ein Fall für Kostas Charitos von Petros Markaris	159
Jutta Jacobmeyer: Die Erfindung des Zweifels von Nikos Panajatopoulos	162

Georgios Makris: Geschichte der neugriechischen Literatur von Evi Petropoulou	164
Harald Gilbert: Bettina Schinas geb. von Savigny, Leben in Griechenland 1834 und 1835, hrsg. von Ruth Steffen	166
Dieter Metzler: Kephallonia 1943-2003. Auf den Spuren eines Kriegsverbrechens von Christoph U. Schminck-Gustavus	173
Gerhard Emrich: Athen, Literarische Spaziergänge, hrsg. von Paul-Ludwig Völzing	177
<b>Anhang</b>	
Hellenika - Antiquariat	180
Mitgliederverzeichnis Vereinigung der Deutsch-Griechischen Gesellschaften e.V.	181
Partnergesellschaften in Griechenland	187
Beirat der Vereinigung	187
Beirat der Stiftung	188
Fördermitglieder	188
Kontaktadressen in Griechenland	190
Deutsche Institute und Institutionen in Griechenland	190
Autoren Hellenika N.F. 1	192